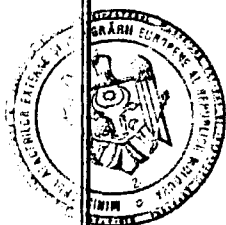
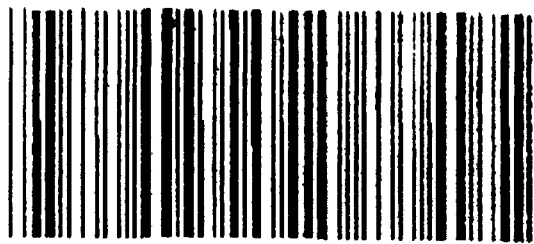




ACORDUL EUROPEAN
încheiat la Geneva la 1 mai 1971 ce completează
Convenția asupra semnalizării rutiere, încheiată la 8
noiembrie 1968 la Viena



TRADUCERE OFICIALĂ



INFORMAȚII DESPRE DOCUMENT

DENUMIREA FIȘIERULUI: Ch_XI_B_24

VOLUMUL: VOL-1

CAPITOL: Capitolul XI: Transport și Comunicații B. Traficul rutier

TITLU: 24. Acordul European ce completează convenția asupra semnalizării rutiere, deschisă
semnării la Viena la 8 noiembrie 1968, 1 mai 1971



**ACORDUL EUROPEAN CE COMPLETEAZĂ CONVENȚIA ASUPRA
SEMNALIZĂRII RUTIERE, DESCHISĂ SEMNĂRII LA VIENA LA 8
NOIEMBRIE 1968, 1 MAI 1971**



**ACORDUL EUROPEAN CE COMPLETEAZĂ CONVENȚIA
ASUPRA SEMNALIZĂRII RUTIERE, DESCHISĂ SEMNĂRII LA VIENA
LA 8 NOIEMBRIE 1968**

PĂRȚILE CONTRACTANTE, PĂRȚI LA CONVENȚIA ASUPRA SEMNALIZĂRII RUTIERE, DESCHISĂ SEMNĂRII LA VIENA LA 8 NOIEMBRIE 1968, dorind să stabilească în Europa o mai mare uniformizare a regulilor privitoare la indicatoarele și simbolurile rutiere, precum și la marcajele rutiere, au convenit asupra celor ce urmează:

ARTICOLUL 1

Părțile contractante, Părți la Convenția asupra semnalizării rutiere, deschisă semnării la Viena la 8 noiembrie 1968, vor lua măsurile corespunzătoare pentru ca sistemul semnalizării rutiere și al marcajelor rutiere aplicat pe teritoriul lor să fie conform cu dispozițiile anexei la prezentul Acord.

ARTICOLUL 2

1. Prezentul Acord va fi deschis semnării până la 31 decembrie¹ 1972 de către Statele ce sunt semnatare ale Convenției asupra semnalizării rutiere, deschisă semnării la Viena la 8 noiembrie 1968, sau care au aderat la ea și care sunt fie membre ale Comisiei Economice pentru Europa a Națiunilor Unite, fie admise la Comisie cu caracter consultativ conform punctului 8 din mandatul acestei Comisii.

2. Prezentul Acord este supus ratificării după ce Statul va ratifica Convenția asupra semnalizării rutiere, deschisă semnării la Viena la 8 noiembrie 1968, sau va adera la ea. Instrumentele de ratificare vor fi depuse pe lângă Secretarul general al Organizației Națiunilor Unite.

3. Prezentul Acord rămâne deschis aderării oricărui Stat prevăzut la punctul 1 al prezentului articol și care este parte în Convenția asupra semnalizării rutiere, deschisă semnării la Viena la 8 noiembrie 1968. Instrumentele de aderare vor fi depuse pe lângă Secretarul general.

¹ În conformitate cu Decizia Comitetului pentru transport terestru la a treizeci și una sesiune a sa, perioada în care Acordul ar fi deschis pentru semnare a fost prelungit până la 31 decembrie 1972

ARTICOLUL 3

1. Orice Stat va putea, atunci când va semna sau ratifica prezentul Acord ori va adera la el, sau oricând ulterior, să declare printr-o notificare adresată Secretarului general că Acordul intră în vigoare pentru toate teritoriile sau doar pentru unul dintre ele care asigură relațiile internaționale. Acordul va intra în vigoare pe teritoriul sau teritoriile prevăzute în notificare după 30 de zile de la data când Secretarul general a primit notificarea sau la data intrării în vigoare a Acordului pentru Statul ce adresează notificarea, dacă această dată este posterioară precedentei.

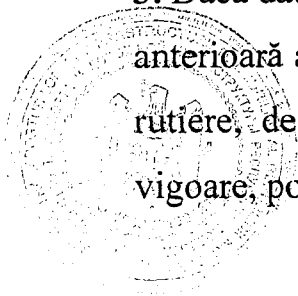
2. Orice Stat care face o declarație potrivit punctului 1 al prezentului articol va putea, oricând ulterior, prin notificare adresată Secretarului general, să declare că Acordul va înceta să mai fie în vigoare pe teritoriul prevăzut în notificare, iar Acordul va înceta să mai fie în vigoare pe acel teritoriu după un an de la data primirii acestei notificări de către Secretarul general.

ARTICOLUL 4

1. Prezentul Acord va intra în vigoare după 12 luni de la data depunerii celui de al zecelea instrument de ratificare sau de aderare.

2. Pentru fiecare Stat care va ratifica prezentul Acord sau va adera la el după depunerea celui de al zecelea instrument de ratificare sau de aderare, Acordul va intra în vigoare după 12 luni de la data depunerii, de către acest Stat, a instrumentului său de ratificare sau de aderare.

3. Dacă data intrării în vigoare, conform punctelor 1 și 2 ale prezentului articol este anterioară aceleia ce rezultă din aplicarea art. 39 din Convenția asupra semnalizării rutiere, deschisă semnării la Viena la 8 noiembrie 1968, Acordul va intra în vigoare, potrivit punctului 1 al acestui articol, la această din urmă dată.



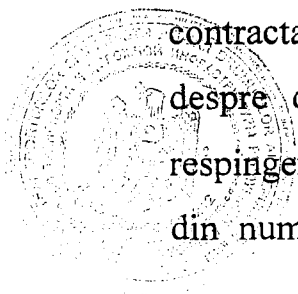
ARTICOLUL 5

La intrarea sa în vigoare, prezentul Acord va abroga și înlocui, în relațiile dintre Părțile contractante, dispozițiile din Protocolul referitor la semnalizarea rutieră cuprinse în Acordul european ce completează Convenția asupra circulației rutiere și Protocolul referitor la semnalizarea rutieră, semnate la Geneva la 16 septembrie 1950, Acordul referitor la semnalizarea lucrărilor de drumuri, semnat la Geneva la 16 decembrie 1955, și Acordul european referitor la marcajele rutiere, semnat la Geneva la 13 decembrie 1957.

ARTICOLUL 6

1. După o perioadă de 12 luni, cu începere de la data intrării în vigoare a prezentului Acord, orice parte contractantă va putea propune unu sau mai multe amendamente la Acord. Textul oricărei propuneri de amendament, însoțit de o expunere de motive, va fi adresat Secretarului general care îl va comunica tuturor Părților contractante. Părțile contractante vor avea posibilitatea de a-i face cunoscut într-un termen de 12 luni următoare datei acestei comunicări: a) că acceptă amendamentul sau b) că îl resping, ori c) că doresc să fie convocată o conferință pentru a-l examina. Secretarul general va transmite textul amendamentului propus și celorlalte State prevăzute la art. 2 al prezentului Acord.

2.a) Orice propunere de amendament ce va fi comunicată conform dispozițiilor punctului 1 al prezentului articol va fi considerată acceptată dacă, în termenul de 12 luni sus-menționat, cel puțin o treime din Părțile contractante informează Secretarul general, fie că resping amendamentul, fie că doresc să se convoace o conferință pentru a-l examina. Secretarul general va notifica toate Părțile contractante despre orice acceptare sau respingere a amendamentului propus și despre orice cerere de convocare a unei conferințe. Dacă numărul total al respingerilor și al cererilor primite în termenul de 12 luni este mai mic de o treime din numărul total al Părților contractante, Secretarul general va notifica toate



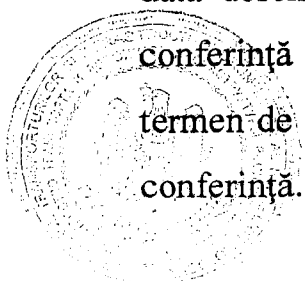
4.

Părțile contractante că amendamentul va intra în vigoare după 6 luni de la expirarea termenului de 12 luni prevăzut la punctul 1 al prezentului articol pentru toate Părțile contractante, cu excepția celor care, în termenul respectiv, au respins amendamentul sau au cerut convocarea unei conferințe pentru a-l examina.

b) Orice Parte contractantă care, în timpul acestui termen de 12 luni, va respinge propunerea de amendament sau de convocare a unei conferințe pentru a-l examina, va putea, oricând după expirarea acestui termen, să notifice Secretarul general că acceptă amendamentul, iar Secretarul general va comunica aceasta tuturor celorlalte Părți contractante. Amendamentul va intra în vigoare, pentru Partea contractantă care va face cunoscută acceptarea sa, după 6 luni de la data la care Secretarul general va primi notificarea.

3. Dacă un amendament propus n-a fost acceptat conform punctului 2 al prezentului articol și dacă, în termenul de 12 luni prevăzut la punctul 1 al prezentului articol, cel puțin jumătate din numărul total al Părților contractante informează pe Secretarul general că resping amendamentul propus și dacă cel puțin o treime din numărul total al Părților contractante, dar nu mai puțin de cinci, îl informează că îl acceptă sau că doresc convocarea unei conferințe pentru a-l examina, Secretarul general va convoca o conferință pentru a examina amendamentul propus sau orice altă propunere cu care va fi sesizat conform punctului 4 al acestui articol.

4. Dacă a fost convocată o conferință conform dispozițiilor punctului 3 al prezentului articol, Secretarul general va invita la aceasta toate Părțile contractante, precum și celelalte State prevăzute la art. 2 al prezentului Acord. El va cere tuturor Statelor invitate la conferință să-i prezinte, cel târziu în termen de 6 luni înainte de data deschiderii, orice propunere pe care o vor dori să fie examinată de acea conferință în afară de amendamentul propus, comunicând aceste propuneri, în termen de 3 luni înainte de data deschiderii conferinței, tuturor Statelor invitate la conferință.

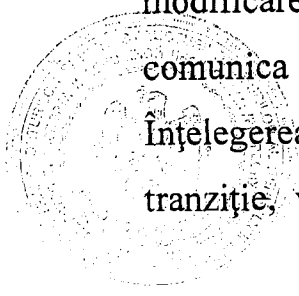


5.a) Orice amendament la prezentul Acord va fi considerat ca acceptat dacă a fost adoptat cu o majoritate de două treimi a Statelor reprezentate la conferință, cu condiția ca această majoritate să grupeze cel puțin două treimi a Părților contractante reprezentate la conferință. Secretarul general va notifica toate Părțile contractante despre adoptarea amendamentului, care va intra în vigoare după 12 luni de la această notificare pentru toate Părțile contractante, cu excepția acelor care, înăuntrul acestui termen, vor notifica Secretarul general că resping amendamentul.

b) Orice Parte contractantă care va respinge un amendament în acest termen de 12 luni va putea, oricând, să notifice pe Secretarul general că îl acceptă, iar Secretarul general va transmite această notificare tuturor celorlalte Părți contractante. Amendamentul va intra în vigoare pentru Partea contractantă care va face cunoscută acceptarea sa după 6 luni de la data la care Secretarul general va primi notificarea sau la sfârșitul termenului de 12 luni, dacă data este posterioară precedentei.

6. Dacă propunerea de amendament nu este considerată ca acceptată conform punctului 2 al prezentului articol și dacă condițiile prevăzute la punctul 3 al prezentului articol pentru convocarea unei conferințe nu sunt întrunite, propunerea de amendament va fi considerată respinsă.

7. Independent de procedura de amendament prevăzută la punctele 1-6 ale prezentului articol, anexa la prezentul Acord poate fi modificată prin înțelegere între organele competente ale Părților contractante. Dacă organul competent al unei Părți contractante a declarat că legislația sa națională îl obligă să condiționeze înțelegerea de o autorizare specială în acest scop sau de aprobarea unui organ legislativ, consimțământul organului competent al Părții contractante la modificarea anexei nu va fi considerat ca dat decât atunci când acest organ va comunica Secretarului general că autorizările sau aprobările cerute au fost obținute. Înțelegerea între organele competente va putea să prevadă că, într-o perioadă de tranziție, vechile dispoziții ale anexei vor rămâne în vigoare, total sau parțial,



6.

simultan cu cele noi. Secretarul general va fixa data intrării în vigoare a noilor dispoziții.

8. Fiecare Stat, în momentul când va semna sau va ratifica acest Acord ori va adera la el, va notifica Secretarul general despre denumirea și adresa autorității competente să dea Acordul prevăzut la punctul 7 al prezentului articol.

ARTICOLUL 7

Orice Parte contractantă va putea denunța prezentul Acord prin notificare scrisă adresată Secretarului general. Denunțarea își va produce efectul după un an de la data la care Secretarul general va primi notificarea. Orice Parte contractantă care va înceta de a fi parte în Convenția asupra semnalizării rutiere, deschisă semnării la Viena la 8 noiembrie 1968, va înceta pe aceeași dată să fie parte și la prezentul Acord.

ARTICOLUL 8

Acordul va înceta de a fi în vigoare dacă numărul Părților contractante este mai mic de cinci într-o perioadă oarecare de 12 luni consecutive, precum și atunci când va înceta de a fi în vigoare Convenția asupra semnalizării rutiere, deschisă semnării la Viena la 8 noiembrie 1968.

ARTICOLUL 9

1. Orice neînțelegere între două sau mai multe Părți contractante referitoare la interpretarea sau aplicarea prezentului Acord, pe care Părțile contractante în litigiu nu au putut-o soluționa pe cale de negocieri sau în orice alt mod, va fi supusă arbitrajului dacă oricare dintre Părțile contractante în litigiu o cere și va fi trimisă unuia sau mai multor arbitri aleși de comun Acord de Părțile în litigiu. Dacă, în termen de 3 luni de la data cererii de arbitraj, Părțile în litigiu nu ajung la o înțelegere asupra alegerii arbitrului sau arbitrilor, oricare din aceste Părți va putea cere Secretarului general al Organizației Națiunilor Unite să desemneze un singur arbitru căruia îi va trimite neînțelegerea, pentru a decide.

2. Hotărârea arbitrului sau a arbitrilor desemnați conform punctului 1 al prezentului articol va fi obligatorie pentru Părțile contractante în litigiu.

ARTICOLUL 10

Nici o dispoziție a acestui Acord nu va fi interpretată ca interzicând unei Părți contractante să ia măsurile corespunzătoare cu dispozițiile Cartei Națiunilor Unite și limitate la cerințele situației pe care o apreciază necesară pentru siguranța sa externă și internă.

ARTICOLUL 11

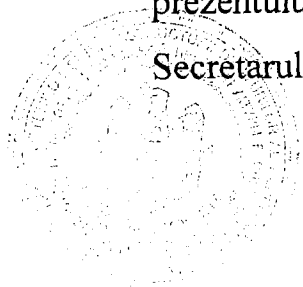
1. Orice Stat va putea, în momentul când va semna acest Acord sau va depune instrumentul de ratificare sau de aderare, să declare că nu se consideră legat de art. 9 al acestui Acord. Celelalte Părți contractante nu vor fi legate de art. 9 față de oricare din Părțile contractante care va face o asemenea declarație.

2. Rezervele la prezentul Acord, altele decât cea prevăzută la punctul 1 al acestui articol, sunt permise cu condiția să fie formulate în scris și, dacă sunt formulate înainte de depunerea instrumentului de ratificare sau de aderare, să fie confirmate în acel instrument.

3. Orice Stat, în momentul când va depune instrumentul său de ratificare a Acordului sau de aderare la acesta, va notifica în scris pe Secretarul general în ce măsură rezervele ce le va formula la Convenția asupra semnalizării rutiere, deschisă semnării la Viena la 8 noiembrie 1968, se aplică prezentului Acord. Acelea dintre rezerve ce nu vor face obiectul înștiințării efectuate în momentul depunerii instrumentului de ratificare a prezentului Acord sau de aderare la acesta vor fi considerate ca neaplicându-se prezentului Acord.

4. Secretarul general va comunica rezervele și înștiințările efectuate în aplicarea prezentului Acord tuturor Statelor prevăzute la art. 2 al prezentului Acord.

5. Orice Stat care va face o declarație, o rezervă sau o notificare potrivit prezentului articol va putea, oricând, să o retragă prin notificare adresată Secretarului general.



8.

6. Orice rezervă efectuată conform punctului 2 sau adusă la cunoștință conform punctului 3 al prezentului articol:

a) modifică, pentru Partea contractantă care a efectuat sau adus la cunoștință acea rezervă, dispozițiile Acordului asupra cărora poartă rezerva, în limitele acesteia;

b) modifică aceste dispoziții în aceleași limite pentru celelalte Părți contractante pentru ceea ce ține de relațiile cu Partea contractantă ce a efectuat sau a adus la cunoștință rezerva.

ARTICOLUL 12

În afară de declarațiile, notificările și comunicările prevăzute la art. 6 și 11 ale prezentului Acord, Secretarul general va aduce la cunoștință Părților contractante și celorlalte State prevăzute la art. 2:

a) semnăturile, ratificările și aderările, conform art. 2;

b) înștiințările și declarațiile, conform art. 3;

c) datele de intrare în vigoare a prezentului Acord, conform art. 4;

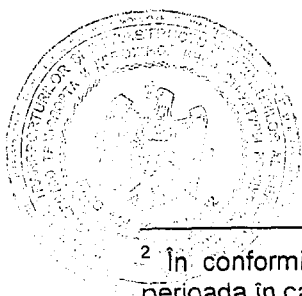
d) data de intrare în vigoare a amendamentelor la prezentul Acord, conform punctelor 2, 5 și 7 ale art. 6;

e) denunțarea, conform art. 7;

f) încetarea prezentului Acord, conform art. 8.

ARTICOLUL 13

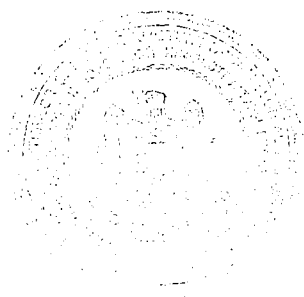
După 31decembrie² 1972, originalul prezentului Acord va fi depus pe lângă Secretarul general al Organizației Națiunilor Unite, care va transmite copii certificate conforme tuturor Statelor prevăzute la art. 2 al prezentului Acord.



² În conformitate cu Decizia Comitetului pentru transport terestru la a treizeci și una sesiune a sa, perioada în care Acordul ar fi deschis pentru semnare a fost prelungit până la 31 decembrie 1972

PENTRU CARE ÎMPUTERNICIȚII, legal autorizați de guvernele lor, au semnat prezentul Acord.

ÎNCHEIAT la Geneva la 1 mai 1971, într-un singur exemplar în limbile engleză, franceză și rusă, cele trei texte fiind la fel de valabile.



ANEXĂ



1. Pentru aplicarea dispozițiilor prezentei anexe, termenul „Convenție” înseamnă Convenția asupra semnalizării rutiere, deschisă semnării la Viena la 8 noiembrie 1968.

2. Prezenta anexă nu conține decât completări și modificări aduse dispozițiilor corespunzătoare ale Convenției.

3. La Articolul 1 al Convenției (Definiții)

Alineatul b)

Acest alineat se va citi astfel: „localitate” înseamnă un spațiu care cuprinde imobile construite și ale cărei intrări și ieșiri sunt stabilite în mod special ca atare.”

Alineatul 1

Vehiculele cu trei roți a căror masă în gol nu depășește 400 kg se asimilează motocicletelor.

Alineat suplimentar, de adăugat la sfârșitul acestui articol

Acest alineat se va citi astfel: „Se asimilează pietonilor persoanele care împing sau trag un cărucior pentru copil, pentru bolnav sau cu nevoi speciale, sau orice alt vehicul de dimensiuni mici și fără motor, cele care conduc cu brațul o bicicletă sau o motoretă, precum și persoanele cu nevoi speciale, care se deplasează într-un scaun rulant, pus în mișcare de ei înșiși sau care circulă cu viteză redusă.”

4. La Articolul 3 al Convenției (Obligații ale Părților contractante)

Punctul 3

Acest punct se va citi astfel: „Orice indicator, simbol, instalație sau marcaj neconform sistemului stabilit prin Convenție și prezentul Acord va fi înlocuit în decurs de 10 ani cu începere de la data intrării în vigoare a Acordului. În cursul acestei perioade și în scopul de a obișnui pe participanții la circulație cu sistemul stabilit prin Convenție și prezentul Acord, indicatoarele, simbolurile și inscripțiile anterioare vor putea fi menținute alături de cele prevăzute de Convenție și de prezentul Acord.”

5. La Articolul 6 al Convenției

Punctul 4

Dispozițiile acestui punct, care sunt recomandări în Convenție, vor fi obligatorii.

6. La Articolul 7 al Convenției

Punctul 1

Frază suplimentară de adăugat la sfârșitul punctului

Această frază se va citi astfel: „Mai mult, în ce privește indicatoarele respective, se recomandă să nu fie folosite pe același sector de drum indicatoare iluminate sau prevăzute cu materiale sau dispozitive reflectorizante și indicatoare care nu sunt la fel ca acestea.”

7. La Articolul 8 al Convenției

Punctul 3

Acest punct se va citi astfel: „În timpul perioadei tranzitorii de 10 ani arătată la pct. 4 al prezentei anexe, ca și în împrejurări deosebite, pentru a simplifica interpretarea indicatoarelor, se poate adăuga o inscripție într-un panou dreptunghiular situat sub indicatoare sau înăuntrul unui panou dreptunghiular ce include semnalul; o atare inscripție poate fi, de asemenea, instalată chiar pe indicator în cazul în care înțelegerea acestuia nu este stânjenitoare pentru conducătorii care nu pot înțelege inscripția.”

8. La Articolul 9 al Convenției

Punctul 1

Fiecare Stat va alege modelul A^a ca indicator de avertizare.

9. La Articolul 10 al Convenției (Indicatoare de prioritate)

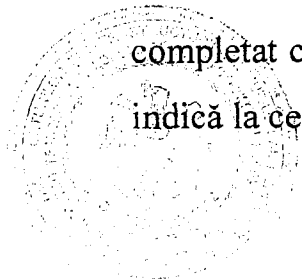
Punctul 3

Fiecare Stat va alege modelul B, 2^a pentru indicatorul „Oprire”.

Punctul 6

Presemnalizarea indicatorului B, 1 se va face cu ajutorul aceluiași indicator completat cu un panou suplimentar al modelului 1 indicat în anexa nr. 7 a Convenției.

Presemnalizarea indicatorului B, 2^a se va face cu ajutorul indicatorului B, 1 completat cu un panou dreptunghiular ce va conține simbolul „STOP” și o cifră ce indică la ce distanță se află indicatorul B, 2^a.



10. La Articolul 18 al Convenției (Indicatoare de localizare)

Punctul 2

Acest punct se va citi astfel: „Indicatoarele E,9^a și E,9^c, conforme modelelor ce figurează în anexa nr. 9 a Convenției, înștiințează pe participanții la circulație că reglementarea generală a circulației în vigoare în localități situate pe teritoriul Statului se aplică începând de la indicatoarele E, 9^a până la indicatoarele E, 9^c, în afară de cazul când o altă reglementare ar fi valabilă pe unele sectoare de drumuri din localități. Ele apar sub formă de inscripții de culoare închisă pe fond alb sau de culoare deschisă și se instalează la intrările, respectiv la ieșirile din localități. Totuși, indicatorul B, 4 va trebui totdeauna să fie instalat, cât timp prioritatea încetează la traversarea localității, pe drumurile cu prioritate semnalizate cu indicatorul B, 3.”

Punctul 3

Acest punct se va citi astfel: „Indicatoarele de localizare folosite în alte scopuri decât cele menționate la punctul 2 al acestui articol, astfel cum este redactat mai sus, trebuie să fie net distincte de indicatoarele prevăzute la acest punct; ele trebuie să fie sub formă de inscripții albe sau de culoare deschisă pe fond de culoare închisă.”

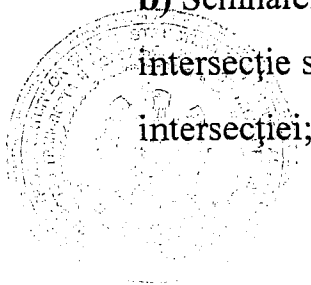
11. La Articolul 23 al Convenției (Indicatoare pentru dirijarea circulației vehiculelor)

Punct suplimentar, de adăugat imediat după punctul 3 al acestui articol

Acest punct se va citi astfel:

„a) Dispozițiile punctelor 1, 2 și 3 ale art. 6 al Convenției se aplică semnalelor luminoase de circulație, cu excepția celor folosite la trecerile la nivel;

b) Semnalele luminoase pentru circulația în intersecții vor fi instalate înainte de intersecție sau în mijlocul și deasupra acesteia; ele pot fi repetate de cealaltă parte a intersecției;



c) În plus, se recomandă ca legislațiile naționale să prevadă ca semnalele luminoase de circulație:

i) să fie instalate încât să nu stânjenească circulația vehiculelor pe partea carosabilă și, pentru cele instalate pe acostamente, să stânjenească pietonii cât mai puțin posibil;

ii) să fie vizibile cu ușurință de departe și ușor înțelese la apropierea de ele;

iii) să fie standardizate pe teritoriul fiecărei Părți contractante, având în vedere categoriile de drumuri.”

Punctul 9

Acest punct se va citi astfel: „Când lumina verde din sistemul cu trei culori are forma uneia sau mai multor săgeți verzi pe fond negru, aprinderea acesteia sau acestor săgeți înseamnă că vehiculele nu pot merge decât în direcția sau direcțiile astfel indicate. Săgețile ce permit să se meargă înainte vor avea vârful îndreptat în sus.”

Punctul 10

Începutul acestui punct se va citi astfel: „Când un semnal din sistemul cu trei culori are una sau mai multe lumini verzi suplimentare sub forma uneia sau unor săgeți verzi pe fond rotund negru, aprinderea...”.

Punct suplimentar, de adăugat imediat după punctul 10 al acestui articol.

Acest punct se va citi astfel: „Când lumina roșie sau lumina galbenă are forma uneia sau mai multor săgeți, indicația dată de aceste lumini este limitată la direcția sau direcțiile arătate de săgeată sau de săgeți.”

Punct suplimentar, de adăugat imediat după punctul 11 al acestui articol

Acest punct se va citi astfel: „În cazuri speciale, când nu este necesar să se folosească continuu semnale luminoase, poate fi folosit un semnal compus dintr-o lumină roșie neintermitentă precedată de o lumină galbenă neintermitentă; această ultimă lumină poate fi precedată de o lumină galbenă intermitentă.”

12. La Articolul 24 al Convenției (Semnale adresate numai pietonilor)

Punctul 1 alineatul a) ii)

Această dispoziție nu va fi aplicată.

Punctul 2

Acest punct se va citi astfel: „Semnalele luminoase adresate pietonilor vor fi în sistem cu două culori având două lumini, respectiv roșu și verde. Niciodată nu vor fi aprinse în același timp două lumini.”

Punctul 3

Acest punct se va citi astfel: „Luminile vor fi dispuse vertical, lumina roșie fiind totdeauna sus, iar lumina verde totdeauna jos. Lumina roșie va avea forma unui pieton nemișcat sau a unor pietoni nemișcați, iar lumina verde, forma unui pieton în mers sau a unor pietoni în mers.”

13. La Articolul 31 al Convenției (Semnalizarea șantierelor)

Punctul 2

Barierile nu vor fi vopsite în benzi alternante negre și albe sau negre și galbene.

14. La Articolul 32 al Convenției (Marcaj luminos sau reflectorizant)

Acest articol se va citi astfel:

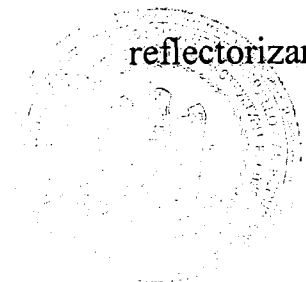
„1. Se recomandă să se semnalizeze prezența pe partea carosabilă a bornelor sau a refugiilor cu ajutorul luminilor sau dispozitivelor reflectorizante albe sau galbene.

2. Când marginile părții carosabile sunt semnalizate cu ajutorul luminilor sau dispozitivelor reflectorizante, acestea vor fi:

a) ori toate albe sau galbene deschis;

b) ori albe sau galbene deschis pentru a semnaliza marginea părții carosabile opusă sensului circulației și roșii sau galbene închis pentru a semnaliza marginea părții carosabile corespunzătoare sensului circulației.

3. Fiecare Stat, Parte la prezentul Acord va adopta pentru întregul teritoriu aceeași culoare sau același sistem de culori pentru luminile sau dispozitivele reflectorizante prevăzute la prezentul articol.”



15. La Articolul 33 al Convenției

Punctul 1, alineatul a)

Acest alineat se va citi astfel:

„Dacă la o trecere la nivel este instalată o semnalizare pentru a anunța apropierea trenurilor sau iminența închiderii barierelor ori semibarierele, ea va fi alcătuită dintr-o lumină roșie intermitentă sau din două lumini roșii intermitente alternativ, astfel cum este prevăzut la punctul 1, b) al art. 23 al Convenției. La trecerile la nivel fără bariere sau semibariere, semnalizarea va fi alcătuită, de preferință, din două lumini roșii intermitente alternativ. Totuși:

i) Luminile roșii intermitente pot fi completate sau înlocuite de un semnal luminos din sistemul roșu - galben - verde, descris la punctul 2 al art. 23 al Convenției, sau de un astfel de semnal din care lipsește lumina verde dacă alte semnale luminoase cu trei culori se află pe drum puțin înainte de trecerea la nivel sau dacă trecerea la nivel este prevăzută cu bariere. Luminile roșii intermitente de la trecerile la nivel cu semibariere nu vor putea fi înlocuite în felul indicat în fraza anterioară; ele vor putea fi, totuși, astfel completate cu condiția ca alte semnale cu trei culori să se găsească pe drum cu puțin înainte de trecerea la nivel.

ii) Pe drumurile de pământ unde circulația este foarte redusă și pe cărările pentru pietoni, nu poate fi folosit decât un semnal sonor.”

Punctul 2

Acest punct se va citi astfel: „Semnalele luminoase vor fi instalate la marginea părții carosabile corespunzătoare sensului circulației; atunci când împrejurările cer, de exemplu condițiile de vizibilitate ale indicatoarelor sau intensitatea circulației, indicatoarele vor fi repetate de cealaltă parte a drumului. Totuși, dacă condițiile locale impun, luminile vor putea fi repetate deasupra părții carosabile sau pe un refugiu de pe partea carosabilă.”

16. La Articolul 35 al Convenției

Punctul 1

Barierele și semibarierele trecerilor la nivel nu vor fi marcate cu benzi alternante de culori negru și alb sau negru și galben.

17. La anexa nr. 1, Secțiunea B a Convenției

Punctul 2 (Coborâre periculoasă)

Acest punct se va citi astfel:

„Pentru a anunța apropierea unei coborâri de mare înclinare, se va folosi indicatorul A, 2^a.

Partea stângă a indicatorului A, 2^a ocupă unghiul stâng al panoului indicatorului, iar baza sa se întinde pe toată lățimea acestui panou; cifra indică înclinarea în procente.”

Punctul 3 (Urcare cu înclinare mare)

Acest punct se va citi astfel: „Pentru a anunța apropierea unei urcări cu înclinare mare, se va folosi simbolul A, 3^a.

Partea dreaptă a simbolului A, 3^a ocupă unghiul drept al panoului indicatorului, iar baza sa se întinde pe toată lățimea acestui panou; cifra indică panta în procente.”

Punctul 11 (Trecerea pentru pietoni)

Acest punct se va citi astfel: „Pentru a anunța apropierea de o trecere pentru pietoni, se va folosi simbolul A, 11^a. Simbolul poate fi inversat.”

18. La anexa nr. 2, secțiunea A a Convenției

Punctul 1 (Indicatorul „Cedează trecerea”)

Indicatorul B, 1 nu va purta nici simbol, nici inscripție.

Punctul 2 (Indicatorul „Oprire”)

Acest punct se va citi astfel: Indicatorul „Oprire” este indicatorul B, 2, model B, 2^a.

Indicatorul B, 2, model B, 2^a, este octogonal pe fond roșu cu o margine îngustă albă sau galbenă deschis și poartă simbolul „STOP” în alb sau galben deschis; înălțimea simbolului este cel puțin egală cu o treime din înălțimea panoului.

Înălțimea modelului B, 2^a de dimensiuni normale este de circa 0,90 m; cea a modelelor de dimensiuni reduse nu trebuie să fie mai mică de 0,60 m.

19. La anexa nr. 2, secțiunea B a Convenției

Punctul 2 (Simboluri), alineatul a) i)

Această dispoziție se va citi astfel: „intersecție unde prioritatea este cea stabilită de regula generală a priorității în vigoare în țară. Se va folosi simbolul A, 21^a.”

Punctul 2 (Simboluri), alineatul a) iii)

Această dispoziție se va citi astfel: „Intersecție cu un drum unde trebuie cedată trecerea persoanelor care circulă pe acest drum. Indicatoarele B, 1 sau B, 2^a vor fi folosite conform dispozițiilor pct. 9 al prezentei anexe”.

Punctul 2 (Simboluri), alineatul b)

Acest alineat se va citi astfel: „În cazul în care circulația este dirijată la intersecție printr-o semnalizare luminoasă va putea fi instalat, în plus sau prin înlocuirea indicatoarelor descrise în prezenta secțiune, un indicator A^a purtând simbolul A, 1⁶ descris la secțiunea B a anexei nr. 1 a Convenției.”

20. La anexa nr. 3, secțiunea A a Convenției

Alineat preliminar, prima frază

Această frază se va citi astfel: „Indicatorul ce trebuie folosit este indicatorul A^a descris în secțiunea A a anexei nr. 1 a Convenției.”

Alineatul b

Acest alineat se va citi astfel: „Pentru a anunța celelalte treceri la nivel, va fi folosit simbolul A, 27^a.”

21. La anexa nr. 3, secțiunea B a Convenției

Modelul B, 7^c al indicatorului B, 7 nu va fi folosit.

Modelele B, 7^a și B, 7^b vor putea avea benzi de culoare roșie, cu condiția ca aspectul general și eficacitatea indicatoarelor să nu sufere.

22. La anexa nr. 4, secțiunea A a Convenției

Punctul 2 (Descrierea indicatoarelor), alineatul a) (Interzicere și restricție de acces), i)

Modelul C, 1^b al indicatorului C, 1 nu va fi folosit.

Punctul 2 (Descrierea indicatoarelor), alineatul a) (Interzicere și restricție de acces), iii)

Cele două indicatoare suplimentare reproduse în suplimentul la prezenta anexă și care au semnificația următoare vor putea fi folosite:

Indicatorul suplimentar nr. 1 „Acces interzis vehiculelor ce transportă peste o anumită cantitate de produse explozive sau ușor inflamabile.”

Indicatorul suplimentar nr. 2 „Acces interzis vehiculelor ce transportă peste o anumită cantitate de produse de natură să polueze apele.”

Nota de la sfârșitul acestei dispoziții se va citi astfel: „Indicatoarele de la C, 3^a la C, 3^k, precum și indicatoarele suplimentare nr. 1 și nr. 2 menționate la acest punct nu vor avea bară oblică roșie.”

Punctul 2 (Descrierea indicatoarelor), alineatul d) (Interzicerea depășirii)
Modelele C, 13^{ab} și C, 13^{bb} ale indicatoarelor C, 13^a și C, 13^b nu vor fi folosite.

23. La anexa nr. 4 ,secțiunea B a Convenției

Punctul 1 (Caracteristica generală a indicatoarelor și simbolurilor), alineatul b)

Acest alineat se va citi astfel: „În afara unei dispoziții contrare, indicatoarele vor fi de culoare albastră, iar simbolurile albe sau de culoare deschisă.”

Punctul 2 (Descrierea indicatoarelor), alineatul a) (Direcție obligatorie)
Indicatorul D, 1^b nu va fi folosit.

Punctul 2 (Descrierea indicatoarelor), alineatul c) (Intersecție în sens giratoriu obligatoriu).

Acest alineat se va citi astfel:

„Indicatorul D, 3 „Intersecție în sens giratoriu obligatoriu” nu are altă semnificație decât de a anunța direcția mișcării giratorii pe care vehiculele au obligația să o efectueze.

În cazul când circulația este pe stânga, direcția săgeților va fi inversată.”

24. La anexa nr. 5 a Convenției

Caracteristici generale ale indicatoarelor și simbolurilor de la secțiunile A-F

Punct suplimentar, de introdus imediat înaintea secțiunii A a acestei anexe

Acest punct se va citi astfel: „Pe indicatoarele de presemnalizare sau de direcție de pe autostrăzi sau drumuri asimilate autostrăzilor vor putea figura, reproduse la scară redusă, simbolurile ce figurează pe indicatoarele E, 15 și E, 17.”

25. La anexa nr. 5,secțiunea A a Convenției

Punctul 2 (Cazuri speciale), alineatul a)

Bara roșie a indicatoarelor E, 2^a și E, 2^b va fi înconjurată de o margine albă.

26. La anexa nr. 5, secțiunea B a Convenției

Punctul 1

Indicatorul E, 5^c nu va fi folosit.

Punctul 2

Indicatorul E, 6_c nu va fi folosit.

27. La anexa nr. 5, secțiunea C a Convenției

Punct suplimentar, de introdus la sfârșitul acestei secțiuni

Acest punct se va citi astfel: „Indicatoarele E, 9^a și E 9^c avînd inscripții de culoare închisă pe fond alb sau de culoare deschisă vor fi folosite conform dispozițiilor pct. 10 al prezentei anexe.”

28. La anexa nr. 5, secțiunea E a Convenției

Indicatorul E, 11^b nu va fi folosit.

29. La anexa nr. 5, secțiunea F a Convenției

Punctul 2 (Indicatorul „Drum cu sens unic”), alineatul b)

Săgeata indicatorului E, 13^b nu va putea să aibă o inscripție decît dacă eficacitatea indicatorului nu este diminuată.

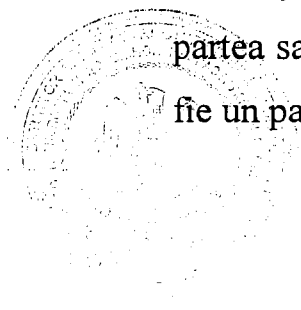
Punctul 3 (Indicatorul „Drum fără ieșire”)

Bara roșie a indicatorului E, 14 va fi înconjurată de o margine albă.

Punctul 4 (Indicatoare ce anunță intrarea sau ieșirea de pe o autostradă)

Alineat suplimentar, de introdus imediat după primul alineat al acestui punct

Acest alineat se va citi astfel: „Indicatorul E, 15 va putea fi folosit și repetat pentru a anunța apropierea de o autostradă; fiecare indicator astfel instalat va purta în partea sa inferioară fie, distanța dintre punctul de instalare și începutul autostrăzii, fie un panou suplimentar model 1 prevăzut în anexa nr. 7 a Convenției.”



Punctul 5 (Indicatoare ce anunță intrarea sau ieșirea de pe un drum unde regulile de circulație sunt aceleași ca pe o autostradă)

Alineat suplimentar, de introdus imediat după primul alineat al acestui punct

Acest alineat se va citi astfel: „Indicatorul E, 17 va putea fi folosit și repetat pentru a anunța apropierea de un drum unde regulile de circulație sunt aceleași ca pe o autostradă; fiecare semnal astfel instalat va purta în partea inferioară fie, distanța dintre punctul de instalare și începutul drumului unde regulile de circulație sunt aceleași ca pe o autostradă, fie un panou suplimentar model 1 arătat în anexa nr. 7 a Convenției.”

30. La anexa nr. 5, secțiunea G a Convenției

Punctul 2 (Descrierea simbolurilor), alineatul a)

Simbolurile F, 1^b și F, 1^c nu vor fi folosite.

31. La anexa nr. 6, secțiunea A a Convenției

Descrierea indicatoarelor

Punctul 1, alineatul b)

Această dispoziție nu va fi aplicată.

Punctul 2, alineatul c)

Această dispoziție nu va fi aplicată.

Punctul 3, alineatul e)

Dacă interzicerea se aplică doar pe o distanță scurtă, posibilitatea de a instala numai un singur indicator purtând în cercul roșu distanța pe care se aplică interzicerea nu va fi folosită.

32. La anexa nr. 6, secțiunea B a Convenției

Punctul 1 (Indicatorul „Parcare”)

Panoul pătrat, prevăzut la alin. 1 al acestui punct, va purta litera „P”.

Punctul 2 (Indicator ce anunță ieșirea dintr-o zonă unde staționarea are durată limitată)

Text suplimentar, de introdus la sfârșitul acestui punct

Acest text se va citi astfel:

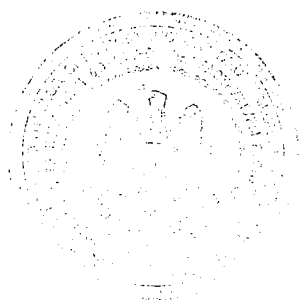
„În locul discului de staționare pot fi folosite, în gri deschis, simbolurile ce figurează pe indicatoarele folosite pentru a indica intrările în zonă.

Indicatorul de ieșire dintr-o zonă unde staționarea este cu durată limitată poate fi instalat pe spatele indicatorului de intrare în această zonă destinată circulației din sens invers.”

33. La anexa nr. 7 a Convenției (Panouri suplimentare)

Punct suplimentar, de introdus imediat după punctul 1

Acest punct se va citi astfel: „Fondul panourilor suplimentare trebuie să corespundă, de preferință, fondului grupelor speciale de semnale cu care sunt folosite



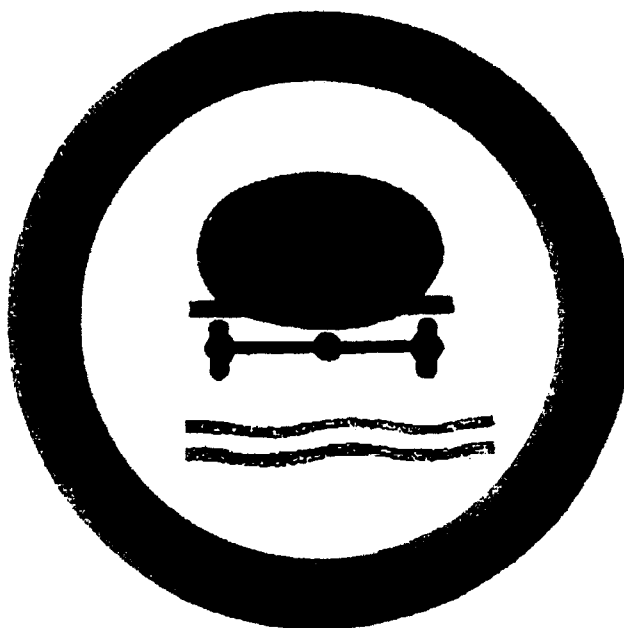
ANEXĂ

Semn adăugător Nr. 1

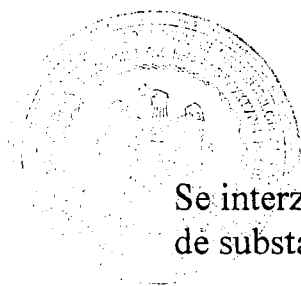


Se interzice intrarea vehiculelor care transportă mai mult decât o anumită cantitate de substanțe explozive sau ușor inflamabile.

Semn adăugător Nr. 2



Se interzice intrarea vehiculelor care transportă mai mult decât o cantitate anumită de substanțe care pot să cauzeze poluarea apei



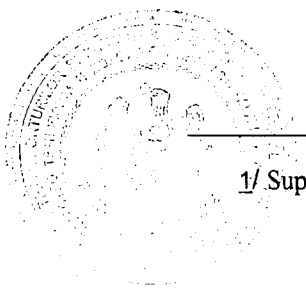
Pentru Albania:

Pentru Austria:

Dr. Rudolf Martins
Pasibil de ratificare
15 decembrie, 1972

Pentru Belgia:

Van Bellinghen
28 octombrie 1971.

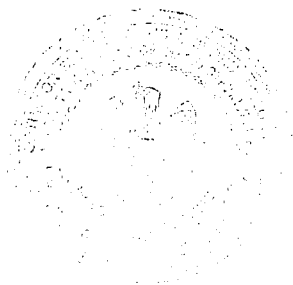


1/ Supus ratificării.

Pentru Bulgaria:

Pentru Republica Sovietică Socialistă Belarus

Pentru Cipru:



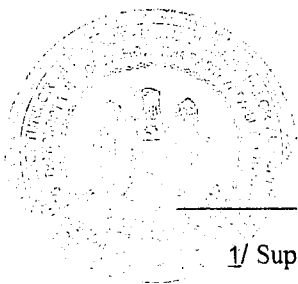
Pentru Cehoslovacia:

Pentru Danemarca:

Erik THRANE
2 mai 1972

Pentru Republica Federativă Germania:

Supus ratificării
Helmuth BOOSS
28 mai 1971
Swidbert SCHNIPPENKOTTER
28 mai 1971



1/ Supus ratificării.

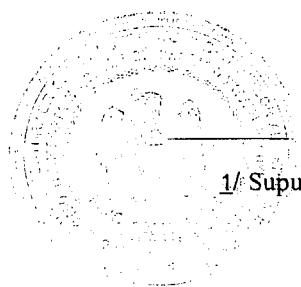
Pentru Finlanda:

Supus ratificării
Klaus SAHLGREN
22 decembrie 1972

Pentru Franța:

Fernand-LAURENT
29 decembrie 1972

Pentru Grecia:



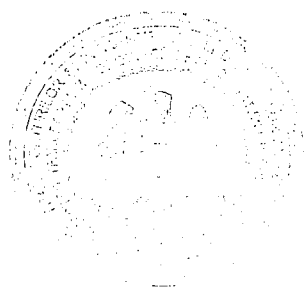
1/ Supus ratificării.

Pentru Ungaria:

Kiss Dezső
29 decembrie 1972

Pentru Islanda:

Pentru Irlanda:

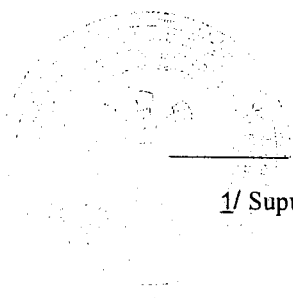


Pentru Italia:

Pentru Luxemburg:

Supus ratificării
R. Logelin
25 mai 1971

Pentru Malta:

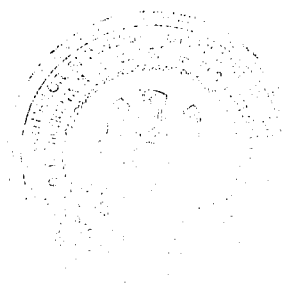


1/ Supus ratificării.

Pentru Țările de Jos:

Pentru Norvegia:

Pentru Polonia:



Pentru Portugalia:

Pentru România:

Constantin ENE
6 octombrie 1972
Republica Socialistă România nu se consideră legată
de articolul 9 al Acordului¹

Pentru Spania:



^{1/} Traducere

Republica Socialistă România nu se consideră legată de articolul 9 al Acordului

Pentru Suedia:

Bertil HOLMQUIST
1 februarie 1972

Pentru Elveția:

Supus ratificării¹
Jean HUMBERT
31 octombrie 1972

Pentru Turcia:



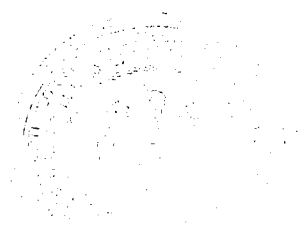
¹/Supus ratificării

Pentru Republica Sovietică Socialistă Ucraina:

Pentru Uniunea Republicilor Sovietice Socialiste:

Pentru Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord:

Frederick MASON
27 octombrie 1971



Pentru Statele Unite ale Americii:

Pentru Iugoslavia:



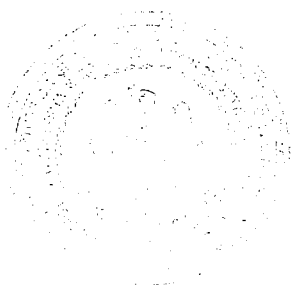
Prin prezenta, certific că textul de mai sus este o copie a Acordului European ce completează Convenția asupra semnalizării rutiere, semnată la Geneva, la 1 mai 1971, a cărui original este depus la Secretarul general al Organizației Națiunilor Unite.

Pentru Secretarul General,

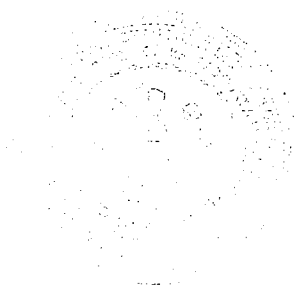
Oficiul de Afaceri Juridice

/semnătura/

Organizația Națiunilor Unite, New York,
26 februarie 1973

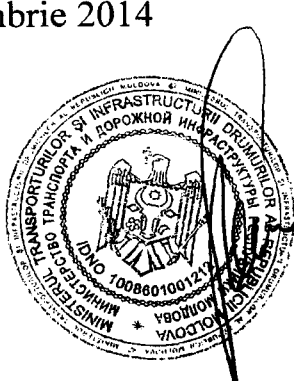


Copia certificată XI.B.24
August 2005



Prezenta traducere a Acordului European ce completează Convenția asupra semnalizării rutiere, deschisă semnării la Viena la 8 noiembrie 1968, din 1 mai 1971, este o traducere oficială efectuată de către Ministerul Transporturilor și Infrastructurii Drumurilor.

Chișinău, 29 decembrie 2014



Marcelina MORARU

Șef al Direcției relații internaționale și
integrare europeană a Ministerului
Transporturilor și Infrastructurii
Drumurilor

Prin prezenta confirm că textul alăturat este o traducere oficială de pe Acordul european încheiat la Geneva la 1 mai 1971 ce completează Convenția asupra semnalizării rutiere, încheiată la 8 noiembrie 1968 la Viena, originalul căruia este depozitat la Arhiva Tratatelor a Ministerului Afacerilor Externe și Integrării Europene.



[Signature]
Dumitru SOCOLAN,
Șef al Direcției Generale Drept
 Internațional a Ministerului Afacerilor
 Externe și Integrării Europene al
 Republicii Moldova